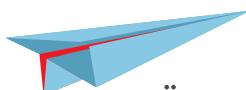


# **BICHER, RENTRÉE 2020**

Catalogue

Littérature



LËTZEBUERGER  
BICHEREDITEUREN

LUXEMBURGER BUCHVERLEGER  
ÉDITEURS DE LIVRES LUXEMBOURGEOIS

# Editorial

Chers amis du livre,

Comme de nombreux autres événements, la 26<sup>e</sup> édition des « Walfer Bicherdeeg » a dû être annulée en raison de l'épidémie du Covid19.



Etant donné que notre salon du livre attire chaque année plus de 10.000 visiteurs en provenance du Luxembourg et de la Grande Région en l'espace d'un week-end, il n'aurait pas été raisonnable de maintenir cette manifestation compte tenu du risque sanitaire. Nous sommes certains que vous comprenez cette décision prise dans l'intérêt de tout un chacun.

Bien que l'édition des journées du livre de 2020 doive être reportée à l'année prochaine, la commune de Walferdange a le plaisir de s'associer cette année à la « Fédération Luxembourgeoise des Éditeurs et du Livre » et de promouvoir ainsi la rentrée littéraire.

Dans ce catalogue, vous trouverez les nouvelles parutions du paysage littéraire au Luxembourg ainsi qu'un bref historique des « Walfer Bicherdeeg ».

Nous restons optimistes pour l'avenir et nous donnons d'ores et déjà rendez-vous à tous les amateurs du livre et de la lecture pour l'édition 2021 des « Walfer Bicherdeeg » qui se tiendra le week-end du 20 et 21 novembre 2021 sur le site habituel à Walferdange.

Tout comme les années précédentes, nous aurons le grand plaisir de vous offrir l'opportunité de faire d'intéressantes rencontres avec de nombreux auteurs, éditeurs, libraires et exposants ou encore d'assister à des lectures d'auteurs ainsi qu'à d'autres événements.

François Sauber  
Bourgmestre de Walferdange

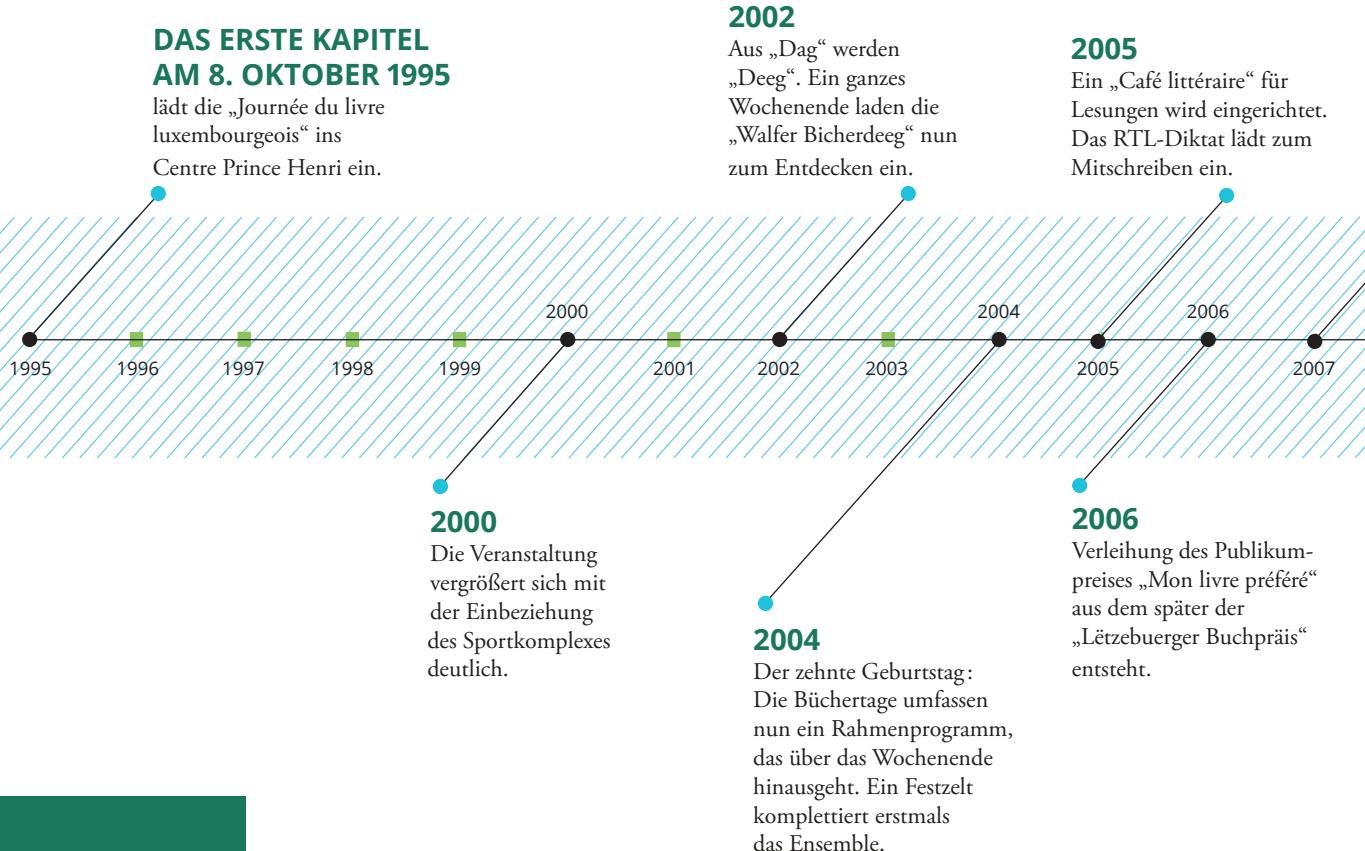


# Sommaire

Éditorial .....	2
Walfer Bicherdeeg .....	4
Black Fountain Press .....	6
Pierre Joris, Fox-trails, -tales & -trots Robert Schofield, The Treasury of Tales Young Voices - Short Fiction by Young Writers from Luxembourg	
capybarabooks .....	7
Georges Hausemer, Behescht. 97 komprimierte Unterhaltungsromane Guy Helminger, Die Lombardi-Affäre Guy Helminger, Neubrasilien Anja Di Bartolomeo, Wundholz	
éditions guy binsfeld .....	9
Guy Rewenig, Den Här Müller spréngt iwwert säi Schiet a land am Guinnessbuch Méchel Rodange, Renert. De Fuuss am Frack an a Maansgréisst Nora Wagener, Alle meine Freunde Jean Back, L'Arc di Marianna Michel Clees, Parterre/Captcha	
Éditions Phi .....	12
Carla Lucarelli, Enfance, instantanés Gaston Carré, L'année du Rat Lambert Schlechter, Mais le merle n'a aucun message Pisani, Mes nuits sont plus folles que mes jours Tahar Slimani, Mes voyages avec André Brugiroux Tom Reisen, Miroir ambulant Kit Graas, Sang rouge sur encre noire Fabienne Faust, Hier – Ein Fehlen Faiz Softić, Menschen ohne Adresse	
Éditions Schortgen .....	16
Joseph Kayser, Gleef net, wat d'Fréijoer der versprécht Renée Stoll, Er nannte mich Mile	
Imprimerie Centrale .....	17
Jemp Schuster, Blutsséffer All Fra dréit hire Päckelchen...	
Hydre Éditions .....	18
Tullio Forgianini, Céruse Jean Sorrente, La Guerre du temps	
Kremart Edition .....	19
Alain Atten, D'Hobitz Christiane Kremer, De Bicherbus Jean Back, De Schapp beim Wal Josiane Kartheiser, Déi nächst Etapp Joseph Kayser, Déif gekillt Romain Butti, Fir wann ech net méi kann Laurent Moyse, La vie trépidante du confiné Tania Naskandy, da ist was im busch haiku-comic aus blackoutville	
Maison Moderne .....	23
Catherine Warin, Cassie Adélaïde, Ambre Schulz pour Passerell ASBL, Réhumanisez-moi – 9 vies en suspens	
Op der Lay .....	23
Roland Meyer, Glous Georges Kieffer, Iwwerliewen Guy Koenig, Zakopane Antoine Pohu, La Quête Claudine Munro, Are you still listening?	
Les maisons d'édition .....	27

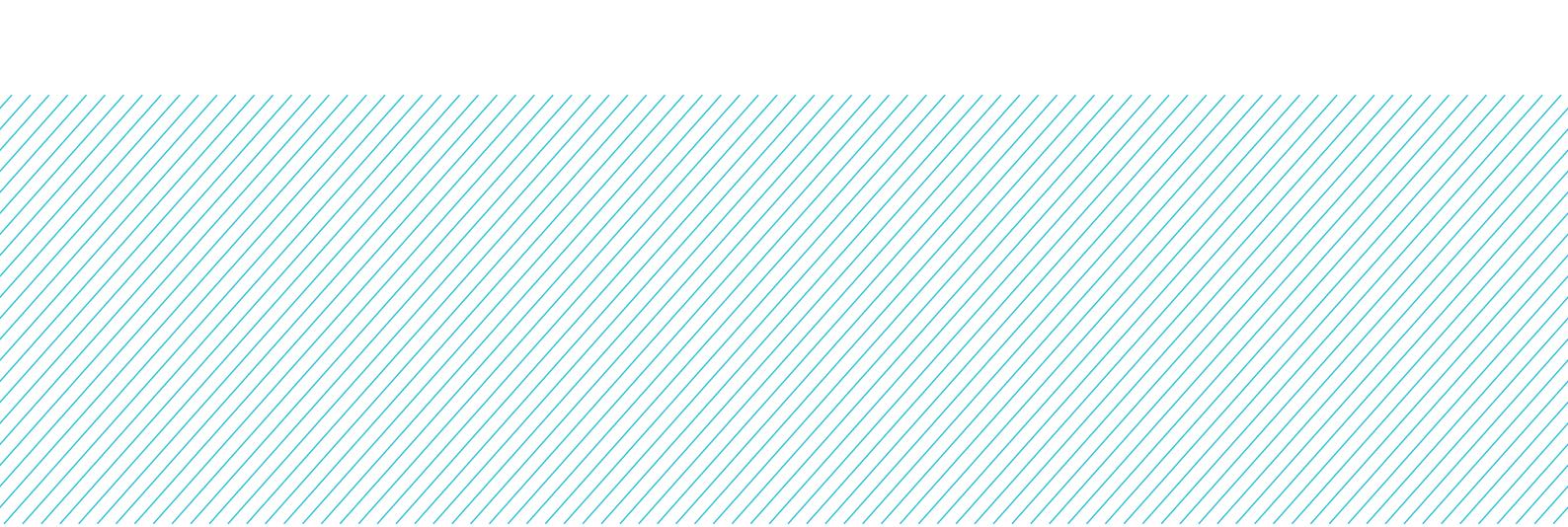
# Walfer Bicherdeeg

Im letzten Jahr haben die Walfer Bicherdeeg ihr 25-jähriges Jubiläum gefeiert.  
Der Weg zur größten nationalen Buchmesse führte über viele Etappen.



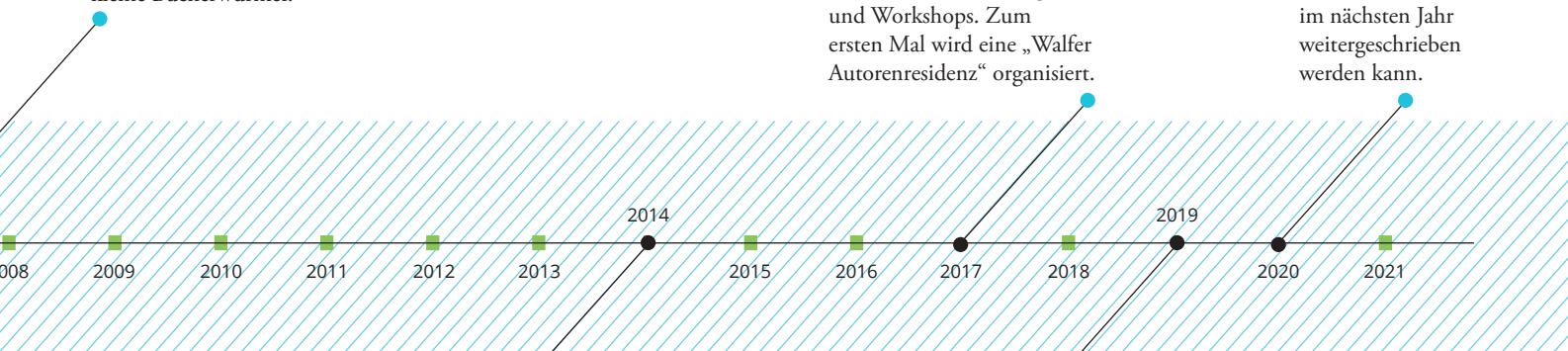
Die Anfänge der Bicherdeeg? In Protokollen ist nachzulesen, dass die Idee innerhalb der Walferdinger Kulturkommission „geboren“ wurde. Den Mitgliedern schwebte ein Thementag rund um die luxemburgische Literatur vor. Man einigte sich darauf, einen Büchertag rund um die lokalen Walferdinger Autoren aufzubauen. Schließlich wohnten renommierte Schriftsteller in der Gemeinde und Autoren wie Nic Weber, Lex Jacoby und Pol Pütz waren sofort Feuer und Flamme für die Idee. Neben dem Lesungsprogramm sollte gleichzeitig ein Büchermarkt stattfinden, sowohl für neue Titel als auch für gebrauchte Werke. Gesagt, getan. Am 8. Oktober 1995 wird das erste Kapitel aufgeschlagen. Dabei nimmt schon die Premierenausgabe jene Aufgaben wahr, die im Laufe der Jahre immer weiter ausgebaut werden: eine Plattform sein, Tendenzen ausloten und Lesefutter an Bücherwürmer vermitteln. Die Veranstaltung entpuppt sich als Erfolg. Damit steht fest: Sie wird wiederholt.

Der Büchertag etabliert sich im Laufe der folgenden Jahre zu einem festen Termin im Kalender der Gemeinde. Bereits an der zweiten Auflage nehmen auch Autoren von außerhalb teil. Ab der fünften Edition beginnt das Event dann deutlich zu wachsen.



## 2007

Mit den „Books for Kids“ gibt es erstmals ein Programm für kleine Bücherwürmer.



## 2017

Das neu geschaffene CAW bietet Raum für Lesungen und Workshops. Zum ersten Mal wird eine „Walfer Autorenresidenz“ organisiert.

Wir hoffen sehr, dass die Geschichte im nächsten Jahr weitergeschrieben werden kann.

## 2014

20 Jahre Walfer Bicherdeeg werden mit einer Séance académique in Anwesenheit S.A.R. Grand-Duc Henri und der Einladung der bekannten Krimiautorin Ingrid Noll gefeiert.

## 2019

Ein Vierteljahrhundert Buchliebe. Zur Feier des besonderen Jubiläums wird der internationale Erfolgsautor Daniel Kehlmann eingeladen.

Der Sportkomplex ergänzt nun die Ausstellungsfläche. Zwei Ausgaben später erfolgt der nächste konsequente Schritt. Aus dem bisherigen Bicherdag werden die Bicherdeeg, die nun ein ganzes Wochenende lang zum Stöbern und Entdecken einladen. Seit 2003 gibt es Jahresthemen. Von Natur über Sport bis hin zu Museumskultur, Philosophie und Kreativität: Die Liste der Impulse ist lang. Seit vielen Jahren werden auch die jüngsten Bicherdeegbesucher besonders in den Blick genommen. Ihnen ist eine eigene Halle gewidmet.

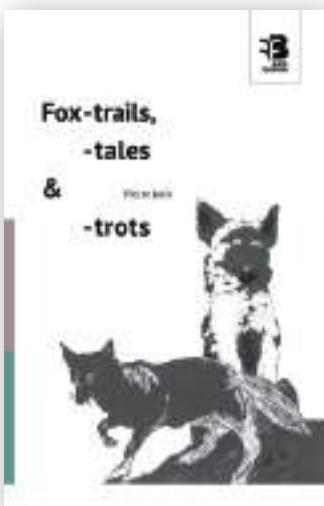
Begegnungen, die im Gedächtnis bleiben, gibt es in einem Vierteljahrhundert zuhauf. Eine davon ist der Besuch der beliebten Krimiautorin Ingrid Noll anlässlich des 20. Jubiläums. Und wer hat im letzten Jahr eine persönliche Widmung von Erfolgsautor Daniel Kehlmann ergattern können? Die Feier des 25-jährigen Bestehens war ein besonderes Highlight.

Wir hoffen sehr, dass die Geschichte im nächsten Jahr weitergeschrieben werden kann. Denn es gibt noch Unmengen an unbeschriebenen Seiten zu füllen.



PIERRE JORIS

# Fox-trails, -tales & -trots



*Fox-trails, -tales & -trots* takes us to Luxembourg and New York on the trail of Renert and other foxes.

Mirroring healing and writing, hunting and translating, Pierre Joris explores the meanings of identity, migration, language and literary creation in this assemblage of essayistic and poetic texts.



© Philippe Matsas

Pierre Joris' poetic and essayistic work is an expression of his tireless and versatile exploration of the transcendence of borders in an attempt to achieve a cosmopolitan vision. (...) (He is) a theorist of nomad art, a wordsmith and an optimistic utopian, who believes in the magic of language and who invigorates it — in times of rising nationalisms, Joris responds to insularity with the affirmation of mutual respect and dialogue.

(Jury of the 2020 Prix Batty Weber)

While raised in Luxembourg, Pierre Joris has moved between Europe, the US & North Africa for over half a century now, publishing more than 60 books of poetry, essays, translations & anthologies. When not on the road, he lives in Bay Ridge, Brooklyn, with his wife, multimedia praticienne Nicole Peyrafitte.

---

Genre  
Poésie, essai

ISBN  
978-99959-998-5-8

Prix  
17,00 €

Nombre de pages  
112

Black Fountain Press

---

ROBERT SCHOFIELD

# The Treasury of Tales



What happens when a border moves, when German townspeople become citizens of France - overnight? What happens to their history, their laws, their libraries? How do stories change if a country's past and present no longer coincide? Robert Schofield's novel is a slyly modern tale set in Napoleonic times, a tale of books, of love and madness, of people fighting for autonomy and freedom, and for the pleasure of stories. Above all, it is a tale of longing and belonging.



© Private

Born in 1963, Robert Schofield grew up in England and studied languages at Oxford, coupled with sporadic working in a German electronics factory, and milking sheep for Roquefort cheese. He then started a long career in banking, first in the UK and in Africa, and now in Luxembourg. His first novel, *The Fig Tree and the Mulberry*, was a prize-winner in Luxembourg's Concours littéraire national 2011. His children's book *The Hoogen-Stoogen Tulip* was published in 2013, in both English and Luxembourgish, and was shortlisted for the annual children's book prize. In 2020, Robert Schofield was awarded the first prize in an English-language short story contest.

---

Genre  
Roman historique

ISBN  
978-99959-998-6-5

Prix  
22,00 €

Nombre de pages  
296

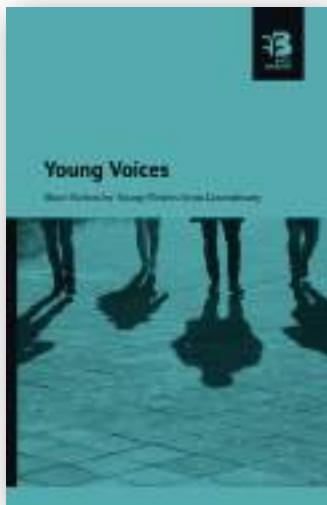
Black Fountain Press

---

ANOUK SCHREINER, AMELA SKENDEROVIC, NOAH GUDGEON, MAXIME WEBER,  
SARAH LESURE, ANNA LEADER, MAGALI KONSBRUCK, COSIMO SUGLIA,  
MARIA STANICA, NICHOLAS O'CONNELL, ORIANE BRIOLOTTI, JOÉ VONCKEN

# Young Voices

## Short Fiction by Young Writers from Luxembourg



A chemistry lesson that does not teach chemistry, a pie with strange qualities, magical cats, a name echoing through time and space, objects with independent lives, and boys and girls both fragile and incredibly strong. This volume presents twelve powerful stories by young writers, 16-26 years old, who participated in the Young Voices Writing Contest 2020 organised by Black Fountain Press and the University of Luxembourg.



© Private



© Private

Amela Skenderovic, 25, winner of the first prize (category 20-26): Oftentimes our very foreign sounding names are going to lead to our discrimination and exclusion in places that are supposed to be safe and inclusive.

Anouk Schreiner, 19, winner of the first prize (category 16-19): Winning the prize made me feel validated, as if what I had to say mattered not only to me, but other people also thought it was important. And that was a very comforting thought.

---

Genre  
Récits

ISBN  
978-99959-998-4-1

Prix  
10,00 €

Nombre de pages  
108

Black Fountain Press

GEORGES HAUSEMER

# Behescht. 97 komprimierte Unterhaltungsromane



Dass der Schriftsteller Georges Hausemer neben seinem Schreiben jahrzehntelang malte, wissen nur wenige Leser. *Behescht* möchte dies ändern und Hausemer auch als bildenden Künstler einer breiteren Öffentlichkeit bekannt machen – in 97 sehr, sehr kurzen Romanen, begleitet von Bildern und Zeichnungen des Autors.

*„Bei einem seiner seltenen Auslandsaufenthalte kam der fröhliche Herr Abakus in die Umgebung eines Naturschutzgebietes. Aus Gründen, die noch erforscht werden müssen, traute er sich nicht näher heran. Erst recht nicht, als er in einem ihm beiläufig in die Hände geratenen Prospekt lesen musste, in besagter Ökoregion lebten lichtscheue Vögel, die nicht singen, sondern grunzen würden wie Schweine, und zwar ausnahmslos nachts. Folglich könnte man diese flatterigen Gesellen tagsüber nicht nur nicht sehen, sondern zudem nicht hören. Unter diesen Umständen war auch der fröhliche, aber ebenfalls ein bisschen schüchterne Herr Abakus bald wieder aus der betreffenden Landschaft verschwunden.“*



© Susanne Jaspers

Georges Hausemer (\*Differdingen 1957, +Aachen 2018) lebte als Autor, Reiseschriftsteller, Übersetzer und Zeichner in Luxemburg, einem kleinen Dorf in der Nordeifel und im baskischen San Sebastián. 2017 wurde er mit dem Prix Batty Weber, Luxemburgs wichtigstem Literaturpreis, für sein Gesamtwerk ausgezeichnet.

---

Genre  
Nouvelles

ISBN  
978-99959-43-29-5

Prix  
25,00 €

Nombre de pages  
232

capybarabooks

GUY HELMINGER

# Die Lombardi-Affäre



Der Schriftsteller und Moderator Georges Husen erzählt dem Psychologen Dr. Laurent, warum er seinem Nachbarn die Kehle durchgeschnitten hat. Er fühlt sich Dr. Laurent überlegen, weil der immer nur das Unmittelbare sieht. Husen hingegen glaubt, dass alle Geschehnisse auf der Welt miteinander verbunden sind und sich beeinflussen. In seinem Erzählen geht er daher bis in die Französische Revolution zurück, streift die Geschichte Italiens und Chinas. Die sprichwörtliche umgefallene Sackkarre in China hat eben langfristig doch Einfluss auf das Geschehen in Luxemburg.

Der zweite Aspekt, der Husen wichtig ist, ist die Verschwörung politischer Kräfte gegen die zeitgenössische Kunst. Husen erzählt von der Lombardi-Affäre, bei der ein Museumsdirektor in einem Interview die Contenance verlor und schließlich von seinem Posten zurücktrat. Husen arbeitete zu der Zeit beim Luxemburger Fernsehen und verlor durch die Affäre seinen Job. Ein abgekartetes Spiel zwischen Medien und Politik, wie er sagt, das ihn schließlich zwang, zu töten.



© Guy Helminger

Guy Helminger wurde 1963 in Esch/Alzette geboren und lebt seit 1985 in Köln. Er schreibt Gedichte, Romane, Hörspiele, Theater. Für seine Arbeit wurde er unter anderem mit dem Prix Servais, dem 3sat-Preis, dem Prix du mérite culturel de la ville d'Esch, dem Dresdner Lyrikpreis und dem Gustav-Regler-Preis ausgezeichnet.

---

Genre  
Roman

ISBN  
978-99959-43-32-5

Prix  
17,95 €

Nombre de pages  
136

capybarabooks

GUY HELMINGER

# Neubrasilien



Im Frühjahr 1828 macht sich eine Gruppe Luxemburger Landbewohner, darunter die selbstbewusste Bauerntochter Josette, auf den Weg in die Welt. Sie lassen Hab und Gut zurück und schließen sich einem Strom von Auswanderern an, die der wechselnden Herrscher und der schlechten Lebensbedingungen überdrüssig geworden sind. Ihr Ziel: Brasilien. Dort werden Menschen gebraucht, so heißt es, dort könne man neu beginnen. 170 Jahre später, kurz vor der Wende zum 21. Jahrhundert, kommt das Mädchen Safeta mit seiner Mutter und anderen montenegrinischen Flüchtlingen nach Luxemburg. Auch sie haben ihre Heimat aufgegeben und sind einem vagen Versprechen gefolgt.

Für keinen von ihnen wird es eingelöst – und doch gibt es für Safeta, die in der Fremde zum Teenager heranwächst, und für Josette, die ihren eigenen Weg findet, wenn auch nicht in Brasilien, kein Zurück mehr in ihr altes Leben.



© Guy Helminger

Guy Helminger wurde 1963 in Esch/Alzette geboren und lebt seit 1985 in Köln. Er schreibt Gedichte, Romane, Hörspiele, Theater. Für seine Arbeit wurde er unter anderem mit dem Prix Servais, dem 3sat-Preis, dem Prix du mérite culturel de la ville d'Esch, dem Dresdner Lyrikpreis und dem Gustav-Regler-Preis ausgezeichnet.

---

Genre  
Roman

ISBN  
978-99959-43-26-4

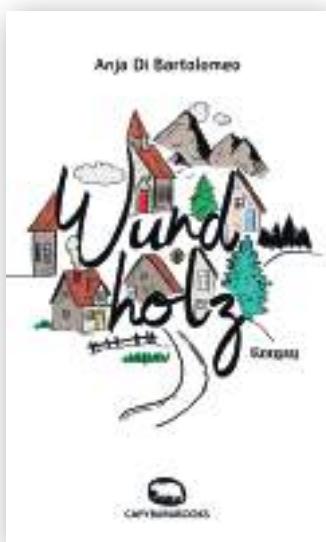
Prix  
22,00 €

Nombre de pages  
400

capybarabooks

ANJA DI BARTOLOMEO

# Wundholz



Irmgard Brandl hat einen Dachschaden. Das gilt allerdings bei Weitem nicht nur für die resolute, etwas durchgeknallte ältere Dame, die dem bayrischen Örtchen Södelstetten sowie etlichen seiner Einwohner den Kampf angesagt hat. Herrsch- und geltungssüchtige Bürgermeister, ein leidgeprüfter Pastor mit dunklem Geheimnis, ein kreuzungslücklicher Dorflehrer, vermutlich verfluchte Teufelsbraten und viele andere schräge Kreaturen bilden das Personal von Anja Di Bartolomeo's erstem Roman, der Spießigkeit und Bigotterie, Kleingeistern und Biedermännern, mal voll beißendem Spott und schwarzhumorig, mal zutiefst berührend, den Spiegel vorhält.

*Wundholz* wurde beim Concours littéraire national 2019 mit dem 3. Preis ausgezeichnet.



© Charles Meder

Anja Di Bartolomeo (\*1978) war von 2004-2009 freie Mitarbeiterin der Zeitschriften *Woxx*, *Télécran*, *Tagesschau* (*kulturissimo*) und *Das Magazin*. Ihr erstes Buch *Exit Schattenkopf* erschien 2011. 2017 wurden ihre Erzählungen *Chamäleons* beim Concours littéraire national mit dem 1. Preis ausgezeichnet.

Genre  
Roman

ISBN  
978-99959-43-31-8

Prix  
18,95 €

Nombre de pages  
192

capybarabooks

GUY REWENIG

# Den Här Müller spréngt iwwert säi Schiet a land am Guinnessbuch



Neijooschdag kënnt et zu Reiwerien ; eng Vakanzeres mam Auto gött zum Stresstest ; e Sonndesausflug op de Stauséi ass ènnert dem Stréch eng gewaltes logistesches Eerausforderung ; den Här Müller huet sech an de Kapp gesat, „normal“ ze liewen, obschonns alles dergéint schwätz ; bei engem Patientebesuch geschéie bedreelech Saachen ; zwee eeler Häre verlafe sech mat Genoss am Niwwel vun hirer Vergaangenheet ; eng Trauerried spréngt net némme rhetoresch aus dem Gleis ; e geniale President dreift säi Psychiater op de Beemchen ; e Wonnerkand dréint staark op ; e Spezialist huet déi revolutionär Iddi, komestibel Bicher ze fabrizéieren ; den Här Wolak mécht engem Journalist d'Liewe schwéier.

A senger neier Sammlung vun eelef Geschichten an Erzielungen entwéckelt de Guy Rewenig iwwert eng ganz Rei skurril, verdreemten, traureg oder queesch Figuren e klenge Panorama vum Liewen zu Lëtzeburg, Personnagen, déi hin- an hierpendelen téscht Tragik a Komik, an heiåsdo ass alles just nach fir ze laachen.



© Maisy Kolbach

De Guy Rewenig, 1947 zu Lëtzeburg gebuer, schreift an de Sprooché Lëtzebuergesch, Däitsch a Franséisch. Säi Repertoire reecht vun Erzielungen, Geschichten, Romaner a Lyrik iwwer Texter fir Kanner bis zu Theaterstécker, Cabaret an Essayistik an hie gëllt als de Begrënnner vum neie lëtzebuergesche Roman.

Genre  
Récits

ISBN  
978-99959-42-67-0

Prix  
24,00 €

Nombre de pages  
320

éditions guy binsfeld

MÉCHEL RODANGE

# Renert. De Fuuss am Frack an a Maansgréisst

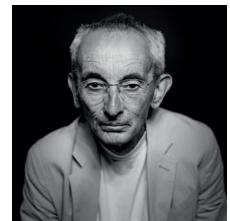


De Romain Hilgert huet de *Renert* erausginn a kommentéiert.

De bedeitende lëtzebuergesche Klassiker *Renert* war eng Zäit vergraft, elo ass dem Méchel Rodange säi Wierk aus dem Joer 1872 nees disponibel.

Déi berüümt Fuussefabel baséiert op engem Stoff mat enger laanger Traditioun. De Méchel Rodange huet sech fir säi *Renert* virun allem um Goethe sengem *Reineke Fuchs* inspiréiert, d'Geschicht awer an en neie Kontext gesat. An esou zeechent hien a senge 6.452 Versen e satirescht Bild vun der lëtzebuergescher Gesellschaft am 19. Joerhonnert, der Zäit vum jonken Nationalstaat an der industrieller Revolutioun.

Dës Editioun, erausginn a kommentéiert vum Romain Hilgert, baséiert op der Ausgab vun 1987 mat enger Rei Adaptatiounen. De Primärtext bleift no un der éischter Ausgab vun 1872, ma gouf un d'Orthographie vun 2019 ugepasst, donieft sinn dem Rodange säi Virwuert a säin *E Wuert fir de Lieser* mat ofgedréckt. De Primärtext gëtt komplettéiert duerch eng Bibliographie, historesch Illustratiounen an Explikatiounen vum Romain Hilgert.



© éditions guy binsfeld

De Romain Hilgert (\*1954) ass politesche Journalist a wor Chef-redakter vun der *Wochenzeitung d'Lëtzebuerger Land*. Hien huet Bicher wéi *Banken, Kaffi, Hödekanner. 500 Jahre Luxemburg und die Dritte Welt, Zeitungen in Luxemburg 1704–2004* geschriwwen an d'*Manifest der Kommunistischen Partei* op Lëtzebuergesch iwwersat.

Genre	ISBN	Prix	Nombre de pages	éditions guy binsfeld
Epopée	978-99959-42-64-9	38,00 €	288	

NORA WAGENER

# Alle meine Freunde



*Alle meine Freunde* stellt das luxemburgische Phänomen der Pfingstkreuzfahrt in den Mittelpunkt und schildert die Reise aus Sicht mehrerer Figuren, darunter Urlauber wie auch Crewmitglieder. Sie berichten von ihren Erlebnissen auf dem Schiff, erzählen aber auch von ihrem Alltag, ihren Ängsten, Sehnsüchten und Lebensträumen. Über persönliche Reflexionen und das Innenleben der Figuren hinaus werden im Roman gesellschaftlich relevante Themen oder auch die Problematik rund um den Massentourismus beleuchtet.



© Heiko Riemann

Nora Wagener, 1989 geboren, studierte Kreatives Schreiben und Kulturjournalismus in Hildesheim. Für ihre literarischen Werke erhielt sie mehrere Auszeichnungen, darunter den ersten Preis beim Concours littéraire national in der Kategorie junge Autoren sowie den Prix Servais für den Kurzgeschichtenband *Larven*.

Genre	ISBN	Prix	Nombre de pages	éditions guy binsfeld
Roman	978-99959-42-65-6	22,00 €	272	

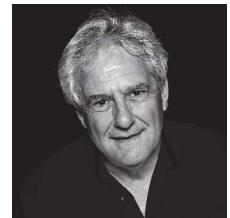
JEAN BACK

# L'Arc di Marianna



Die Geschichte erzählt von Cosimo, einem Steinpolierer aus dem italienischen Friaul, und seiner großen Liebe Marianna. Im Mai 1976 erschüttert ein schweres Erdbeben ihre Heimat, was zum Angel- und Wendepunkt des Geschehens wird: Die mittlerweile schwangere Marianna ist seit dem Beben verschollen und so sind es Trauer und Hoffnung, wie auch die Suche nach Arbeit, die den Protagonisten dazu veranlassen, den Friaul zu verlassen. Das fantasievolle Epos handelt von einer (Lebens-)Reise, die im Friaul beginnt und Cosimo und einige Weggefährten quer durch Europa bis nach Luxemburg begleitet.

Jean Back spannt einen Bogen von den vom Faschismus geprägten Nachkriegsjahren bis in die Gegenwart und befasst sich über die gesamte Erzählung hinweg mit Themen wie Emanzipation, Herkunft, Auswanderung, Würde und Identität.



© éditions guy binsfeld

Jean Back, 1953 geboren, war für das Arbeits- und Kulturministerium tätig und hat 1985 bei der Gründung des CNA mitgewirkt, dem er bis 2015 als Direktor vorstand. Sein literarisches Debüt war der Roman *Wollékestol* (2003). Er wurde 2008 für *Amateur* und 2018 für *European Clouds* mit dem EUPL ausgezeichnet.

Genre  
Roman

ISBN  
978-99959-42-62-5

Prix  
26,00 €

Nombre de pages  
512

éditions guy binsfeld

MICHEL CLEES

# Parterre/Captcha



Die Verhältnisse sind eng geworden in *Parterre*: Ein Beamter, der einen diffusen Auftrag erhalten hat, eine Studentin und ein Flüchtling gründen eine Zweck-WG. Drei unterschiedliche Weltanschauungen, drei unterschiedliche Lebensentwürfe prallen aufeinander.

In *Captcha* ist die Wahl vorbei, die lang erwartete Wende da. Aber nach der Revolution bleibt alles wie immer. Eine Frau erzählt vom großen politischen Umsturz, von Entführung, Folter und verschwundenen Kindern. Dazwischen mischen sich Stimmen der neoliberalen Spaßgesellschaft.

In seiner lyrischen Sprache verdichtet Michel Clees die gesellschaftlichen Konflikte unserer Zeit. *Parterre* und *Captcha* zeichnen dunkle Zukunftsvisionen, so nah an der Realität, dass sie unsere eigenen Widersprüche und Abgründe greifbar machen.

Beide Texte sind in einer besonderen Ausgabe vereint: *Parterre* beginnt auf der einen Seite des Buches, *Captcha* auf dessen Rückseite.



© éditions guy binsfeld

Der Schriftsteller, Gynäkologe, Musiker und Schauspieler Michel Clees wurde 1963 in Esch/Alzette geboren. Er veröffentlicht Prosa, Lyrik und Theaterstücke und ist Hausautor des TNL in der Spielzeit 2019/20. 2014 erhielt er von der Fondation Servais eine Auszeichnung für *Sterbehäusle* als Gesamtkunstwerk.

Genre  
Pièces de théâtre

ISBN  
978-99959-42-63-2

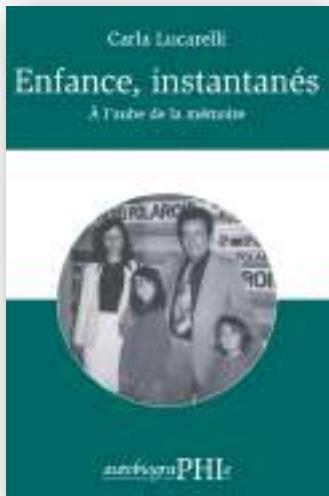
Prix  
16,00 €

Nombre de pages  
104

éditions guy binsfeld

CARLA LUCARELLI

# Enfance, instantanés



« Les repères biographiques, les épisodes maintes fois répétés et entendus sont plus tenaces. Mais les images sont fragiles. Je ne parle pas des photos ou des films sur lesquels on aperçoit une fillette qu'on sait être soi. Je parle des images internes de l'enfance, que la mémoire fait surgir avec les sensations y afférentes, à l'intérieur desquelles on peut retourner. Celles qu'on arrive à habiter l'espace d'un instant. »

Les années 1970 dans le sud du Luxembourg. Une enfance entre région de la Minette et vacances italiennes. Entre images et sensations, que la mémoire fait surgir au gré des événements qui jalonnent les débuts d'une existence.



© Philippe Maisas

Carla Lucarelli est une écrivaine luxembourgeoise née en 1968. Elle a publié aux éditions Phi deux recueils de poésie, *Aquatiques* (2012), *Dekagonon* (recueil bilingue allemand/français) (2016), et deux romans, *Carapaces* (2013), *La Disparition de Wanda B.* (2017). Aux éditions Les Venterniers a paru en 2013 *Terrains vagues*, un recueil de 22 récits courts, contenant la nouvelle Le Prix du silence, primée au Concours littéraire national de 2012.

Genre  
Autobiographie

ISBN  
978-2-919791-26-2

Prix  
17,00 €

Nombre de pages  
80

Éditions Phi

GASTON CARRÉ

# L'année du Rat



C'est un chantier, terrain vague de constructions en suspens, dans un monde pétrifié par la pandémie. Des voix pourtant s'y lèvent, tard le soir, quand des confinés y célèbrent des messes basses. Très basses.

Un homme entend la peur qui monte là, sent les sanies qu'elle charrie, hantises, fantasmes, pulsions, chez les autres comme en lui-même.

La crise qui en ce printemps 2020 accable le monde a produit des écrits nombreux, qui souvent invoquent des lendemains meilleurs, une humanité bonifiée par cette crise somme toute salutaire. Mais il fallait, au préalable, explorer sa dimension impure, les non-dits, sa part inavouable. *L'année du Rat* livre cette plongée en eaux troubles. On y pousse les vieux, on y bat des femmes et Mick Jagger chante *You Can't Always Get What You Want*.

C'est caustique mais pénétrant, ignoble parfois, drôle par moments. De son ouvrage sur la guerre du Kosovo (*Killing Fields*, éditions Phi) à son livre sur le djihadisme (*Retour en Barbarie*, éditions de la Différence), Gaston Carré, psychologue et journaliste, sonde la part obscure des grands événements.

Gaston Carré est doté d'une formation de psychologue, mais c'est au journalisme qu'il a consacré son parcours professionnel, en politique internationale notamment. Parmi ses domaines d'intérêt privilégiés figurent le terrorisme islamiste et le Moyen-Orient, qu'il a fréquenté lors de voyages en Irak, en Afghanistan, en Iran ou dans les Territoires palestiniens. Auteur de plusieurs livres, Gaston Carré a notamment signé le roman *Retour en Barbarie*. Un précédent ouvrage, *Killing Fields* (éditions Phi), était consacré à la guerre au Kosovo.

Genre  
Autobiographie

ISBN  
978-2-919791-27-9

Prix  
18,00 €

Nombre de pages  
152

Éditions Phi

LAMBERT SCHLECHTER

# Mais le merle n'a aucun message



Les nouveaux Neuvaines de Lambert Schlechter dans la série PHI « Poésie / images », grand format carré. A côté des poèmes de Lambert Schlechter, une cinquantaine de dessins de Lysiane Schlechter sont publiées sur des pages entières.



© Vito Labalestra

Lambert Schlechter, né en 1941 à Luxembourg, vit à Wellenstein, a publié une trentaine de livres, à Luxembourg et en France, dont neuf recueils de poèmes chez PHI dans la collection Graphiti.

Genre  
Poésie

ISBN  
978-2-919791-43-9

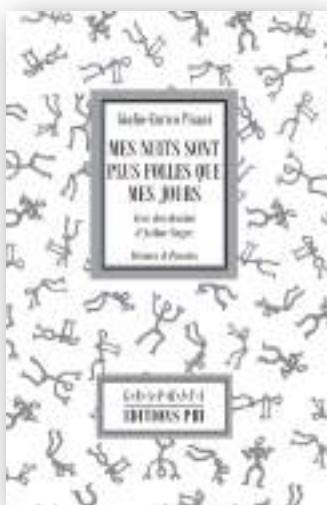
Prix  
22,00 €

Nombre de pages  
104

Éditions Phi

GIULIO-ENRICO PISANI

# Mes nuits sont plus folles que mes jours



Poèmes & paroles.  
Livre paru dans la collection Graphiti.



Privé

Né en 1943 à Rome, Giulio-Enrico Pisani émigre en 1951 en Suisse, puis en Belgique et en Allemagne et s'établit en 1964 au grand-duché de Luxembourg. Brièvement auteur de théâtre dans l'adolescence, revient tard à la littérature avec un grand roman historique. Suivront des recueils de poèmes, des romans et des essais.

Genre  
Poésie

ISBN  
978-2-919791-34-7

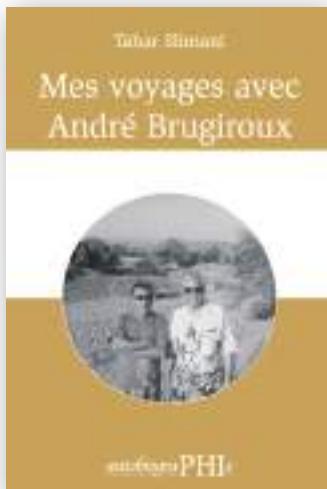
Prix  
15,00 €

Nombre de pages  
110

Éditions Phi

TAHAR SLIMANI

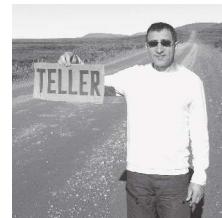
# Mes voyages avec André Brugiroux



Qui n'a pas rêvé un jour, de voguer sur l'Ienisseï, la Volga, l'Ob, l'Okavango, le Mackenzie? Passer le jour de l'an dans la savane africaine au milieu d'animaux sauvages, dormir dans le désert d'Arabie, entrer dans Ramallah, voir de près des ours pêcher le saumon en Alaska et bien d'autres aventures qu'a vécu Slimani avec le meilleur guide au monde en la personne d'André Brugiroux.

André Brugiroux a été nommé «plus grand voyageur existant sur Terre» en 2007 dans le Hit Parade des Viajeros notables contemporáneos de Jorge Sánchez. Il était connu en étant l'homme qui sait voyager en dépensant un dollar par jour.

Tahar Slimani a fait plusieurs voyages avec André Brugiroux. Ses récits sont captivants.



© Privé

Depuis quelques années, Tahar Slimani vit et travaille au Grand-Duché de Luxembourg. Il partage son temps entre son activité d'entrepreneur, les voyages et l'écriture. Il est également passionné par le théâtre qu'il a pratiqué pendant quelques années. Il a écrit deux pièces de théâtre, deux romans et quelques chansons pour le deuxième album du chanteur Camel Arioui.

Genre  
Autobiographie

ISBN  
978-2-919791-45-3

Prix  
19,00 €

Nombre de pages  
220

Éditions Phi

TOM REISEN

# Miroir ambulant



Qui est Maurice Vankoff, ce Luxembourgeois que l'on retrouve noyé dans la Seine lors d'une chaude nuit d'août? Quelles circonstances entourent sa mort? Et surtout: par quelle invraisemblable coïncidence l'agent consulaire en charge de confirmer l'identité du défunt porte-t-il le même nom et prénom que la victime? En trois jours de recherches, le narrateur va s'atteler à réunir toutes les informations qu'il pourra trouver sur cet alter ego pour recomposer le portrait fragmenté d'un homme cherchant à échapper à son milieu social. Au fil des jours, l'enquête se transforme pour le narrateur en une quête existentielle et la poursuite de Maurice Vankoff deviendra l'occasion d'un questionnement sur sa propre identité et celle de son pays.



© Privé

Écrivain et diplomate, Tom Reisen est né au Luxembourg en 1971. Il est l'auteur d'une thèse de doctorat consacrée à André Gide. Dans le courant des années 1990, ses poèmes paraissent dans les principales publications littéraires au Luxembourg. Son premier recueil de poésie, *Dialogue des limbes*, paraît chez Phi en 2001. Il est suivi d'un deuxième recueil, *Été*, publié par Tétrasis Lyre en Belgique. Sa première œuvre de fiction, *Les Bulles* (Hydre Éditions), obtient le Lëtzebuerger Buchpräis en 2019.

Genre  
Roman

ISBN  
978-2-919791-46-0

Prix  
20,00 €

Nombre de pages  
300

Éditions Phi

KIT GRAAS

# Sang rouge sur encré noire



Sous le décor paradisiaque de l'île Maurice, un monde noir de corruption.

Un petit garçon brûlé vif dans un incendie, une jeune femme sauvagement poignardée, un haut dignitaire de l'Etat emprisonné... la journaliste Phylla Krishnamurti croit que cette enquête sera la grande chance de sa carrière. Mais elle se heurte rapidement à un mur de complicité entre le pouvoir, les affaires et le milieu criminel jusqu'à mettre sa propre vie en danger. Et comment l'accident de plongée de son père est-il lié à ces crimes ?



© Privé

Née en 1951 dans un environnement artistique à Luxembourg. Avec une licence de journalisme en poche, exploration du monde des medias dans les télévisions privées RTL et Pro7 (Paris, Cologne et Munich) pendant une quinzaine d'années. Vingt ans à l'île Maurice dans la pub chez Savitari-McCann, conseillère du ministre de l'Education et propriétaire de la maison d'hôtes the Nilaya. Retour à Luxembourg depuis six ans.

Genre  
Roman policier

ISBN  
978-2-919791-47-7

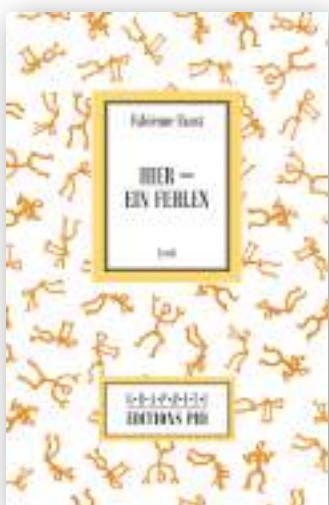
Prix  
20,00 €

Nombre de pages  
380

Éditions Phi

FABIENNE FAUST

# Hier – Ein Fehlen



Lyrik in deutscher Sprache.  
Erschien in der bekannten Poesie-Kollektion Graphiti.



© Privat

Fabienne Faust wurde am 11. Februar 1978 in Luxemburg geboren. Sie studierte englische und italienische Literatur in York und Bologna und arbeitet zurzeit als Lehrerin an einem hauptstädtischen Gymnasium. Bei PHI erschien 2014 der Gedichtband *Tu veux danser.*

Genre  
Poésie

ISBN  
978-2-919791-22-4

Prix  
15,00 €

Nombre de pages  
108

Éditions Phi

FAIZ SOFTIĆ

# Menschen ohne Adresse



„Der Autor berichtet davon, wie im Krieg Mordlüste wach werden und die Moral vor der Macht des Bestialischen weichen muss, wodurch die Menschlichkeit an sich und der Sinn der menschlichen Existenz in Frage gestellt werden. Das linear fließende Narrativ liefert uns von Kapitel zu Kapitel beeindruckende Bilder und Dialoge und schafft so eine Geschichte, die noch lange nachhallt und eine Literatur, die von dem zeugen wird, was in den Chroniken und Jahrbüchern unserer Zeit nicht verzeichnet sein wird.“

Der bosnische Originaltext *Menschen ohne Adresse* wurde mit einem Preis des Kulturministeriums der Föderation Bosnien und Herzegowina ausgezeichnet.



© Privat

Faiz Softić wurde am 10. Januar 1958 in Vrbe bei Bijelo Polje im Norden Montenegros (Sandžak) geboren. Seine Schuljahre verbrachte er in Mostar und Sarajevo. Seine zahlreichen Bücher wurden mit mehreren Literaturpreisen prämiert und befinden sich zum Teil auf den Lehrplänen von Bosnien und Herzegowina, Kosovo und Sandžak. Der Bosnienkrieg sperrte ihn in Sarajevo ein, wo er bis zuletzt blieb. 1995 kam er nach Luxemburg, wo er sein literarisches Schaffen fortsetzt.

Genre  
Roman

ISBN  
978-2-919791-33-0

Prix  
17,00 €

Nombre de pages  
280

Éditions Phi

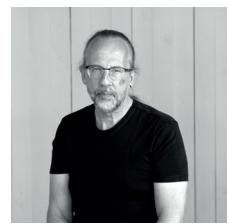
JOSEPH KAYSER

# Gleef net, wat d'Fréijoer der versprécht



Den Arthur Schimberg ass Archivist an der Filial vun enger däitscher Bank. Wéi déi decidéiert, hire Site zu Lëtzebuerg zouzemaachen, muss hien all d'Dokumenter archivéieren, déi nach an de Këschten am Keller leien. Dobäi kénnt hien enger Rei Ongereimtheeten op d'Spuer.

Verschidde Geheimdéngschter ginn op hien ugesat, fir erauszfannen, wou dat Kapital elo ass, dat am Zweete Weltkrich verschwonnen ass. Grad an deem Moment léiert den Arthur d'Marie kennen, där hiert Schicksal op eng onerwaart Manéier mat de Machenschaften vun där Bank verbonnen ass.



© Lisa Folschette

Den Auteur gëtt 1964 zu Izeg gebuer, wou en seng Kandheet a Jugendzäit verbréngt. Zanter 2008 lieft de Joseph Kayser zu Koplescht. Als fräie Mataarbechter schreift a fotograféiert hie Mëtt der 1980er Jore fir d'Lëtzebuerger Press. Hie mécht Iwwersetzunge vu Konschtbicher a schafft och eng Zäit als Rédacteur / Concepteur vu Reklammen. Sain éischt Buch *Prinzessin Charlotte* vereffentlecht den Auteur 2017 bei den Éditions Schortgen. Duerno kommen am nämmlechte Verlag déi zwee Titelen *D'Bomi ass dout an De Mann, deen émmer laacht* eraus. Mat *Gleef net, wat d'Fréijoer der versprécht* läit elo de véierte Roman vum Auteur op Lëtzebuergesch vir.

Genre  
Roman

ISBN  
978-99959-36-92-1

Prix  
16,50 €

Nombre de pages  
132

Éditions Schortgen

RENÉE STOLL

# Er nannte mich Mile



Mit Bitterkeit und einem Funken Humor schaut Emilia, eine 93-jährige Luxemburgerin aus Schifflingen, auf das düsterste Jahr ihres langen Lebens zurück, das ihr Dasein von Grund auf verändert hat.

Zwischen Juni 1944 und April 1945 war die gebürtige Italienerin mit ihrer gesamten Familie in verschiedene Gefangenengelager der Nazis verschleppt worden, um dort Schwerstarbeit zu verrichten: 300 Tage und Nächte, in denen das Leben der Sippe auf den Kopf gestellt wurde. 75 Jahre später ist sie bereit, der Nachwelt ihre Erfahrungen zu erzählen.



© Privat

Renée Stoll stammt aus Luxemburg-Stadt, wo sie auch aufgewachsen ist. Sie ist Mutter von zwei erwachsenen Kindern. Nach dem Abitur absolvierte sie das Staatsexamen und war anschließend in verschiedenen Diensten mehrerer Gemeindeverwaltungen angestellt. In den 1980er Jahren hat sie als freie Mitarbeiterin zahlreiche Beiträge zur Revue geliefert. 2014 erschien unter dem Pseudonym Helen Hansen ihr erster Roman *Weine nicht um den zerbrochenen Krug*. *Er nannte mich Mile* ist ihr zweiter Roman.

Genre  
Roman

ISBN  
978-99959-36-91-4

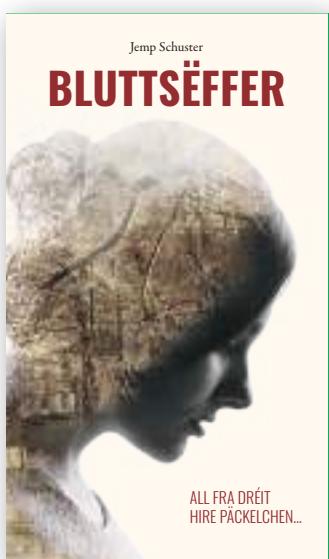
Prix  
18,50 €

Nombre de pages  
248

Éditions Schortgen

JEMP SCHUSTER

# Bluttsëffer All Fra dréit hire Päckelchen...



Déi eng schreiwen alles op, Dag fir Dag, Hefter voll, leeën déi Hefter op d'Sait a paken se ni méi un. Déi aner hunn all Erinnerungen am Kapp. Déi kann een zu all Zäit unzapen, wéi e vollt Faass. Et wonnert een sech dann, wou déi Datumer, déi präzis Beschreibunge vun de klengsten Detailer gespächiert waren. Kann een deenen Extrakter trauen? Wat ass wouer a wat ass erfonnént?

Am 1. Band, *Bluttsëffer*, stinn d'Famillje Gerber, Maltes a Birnbaum vu Grozeg am Mëttelpunkt. An de Joren 1905 bis 1951 hunn d'Fraen net vill an der Männergesellschaft ze soen. Et sinn awer just si, déi alles um Lafen halen.

Den 2. Band, *Ouereschlëffer*, kënnt am Fréijoer 2021 eraus. E beschreift den Ënnnergank vun där Duerfkultur, an de Joren 1952 bis 2005.



© Serge Hoffmann

Den 29. Februar, op engem Sonndeg, am Joer 1948 gebuer. Um Duerf opgewuess, am Bësch an um Feld grouss ginn.

An de Joren 1979 bis 1985 huet en sech lues un den Theatermilieu eruge-taascht an dat Handwerk nieweberuf-flech geléiert an ausgefouert. Vun 1985 bis 2013 war e fräischaffenden Auteur, Acteur a Regisseur am Kabarä, Fräiliichttheater a Kannertheater. Zanter en 2013 an der Pensioun ass, huet en opgehal mat *Spillen*. E schreift nach weider fir den Theater an zitt nach d'Fiedem als Regisseur. Méi iwwert den Auteur kann een am Luxemburger Autorenlexikon gewuer ginn.

Genre  
Roman

ISBN  
978-2-87978-222-5

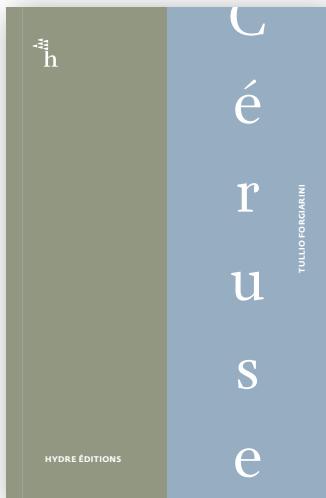
Prix  
25,00 €

Nombre de pages  
448

Imprimerie Centrale

TULLIO FORGIARINI

# Céruse



Nino Bianchi est un écrivain au talent et au succès relatifs qui, à la suite d'ennuis judiciaires qui lui font perdre son emploi d'enseignant, se voit contraint de vendre ses services à des célébrités qui veulent écrire leurs mémoires. Comme le vieillard Céruse, hommes d'affaires richissime, qui a bâti son empire sur la brutalité et la peur. Dans les entretiens avec son prête-plume, Céruse n'omet aucun détail sordide, comme s'il voulait passer à la postérité comme l'archétype du parfait salaud. Qu'un tel livre puisse voir le jour ne plaît pas à tout le monde. Bianchi reçoit les visites d'individus curieux. Tous l'invitent à réfléchir aux conséquences de ce qu'il est en train d'écrire. L'écrivain est exaspéré. Plus il avance dans la vie de Céruse, plus il a l'impression que la sienne lui échappe. Les contours des personnages s'estompent, la chronologie se dilue et Bianchi a du mal à faire la différence entre ce qui est et ce qui est écrit. Le nouveau roman de Tullio Forgiarini, un polar décapant qui n'est pas sans rappeler les univers de Lynch ou de Auster, tient en haleine jusqu'à la fin.



© Pitt Simon

Tullio Forgiarini est né à Luxembourg en 1966. Son père est italien, sa mère luxembourgeoise. Il écrit des romans noirs, la plupart en français. *Amok*, son premier roman en luxembourgeois, a reçu le European Union Prize for Literature, en 2013. Le roman a été traduit en allemand par Luc Spada et publié chez Arena Verlag. Donato Rotunno en a tiré le film *Baby(al)one*, qui est sorti sur les écrans en mars 2015. Chez Hydre Éditions, il a publié *La Ballade de Lucienne Jourdain* (2016).

Genre  
Roman

ISBN  
978-2-9199541-6-2

Prix  
16,00 €

Nombre de pages  
188

Hydre Éditions

JEAN SORRENTE

# La Guerre du temps



*La Guerre du temps* interroge le destin d'une famille belge des cantons de l'Est, tentée et détruite par le nazisme. Revisitant les lieux, de Paris à Berlin en passant par Malmedy, Liège et Salonique, traversant les différentes époques, des années 1930 à la fin des années 1990, comme autant de scènes de théâtre mémorielles, le roman décrit la séduction que peut exercer une idéologie et traque ses survivances et prolongements sous d'autres formes.



© Philippe Matsas

L'écrivain Jean Sorrente, dont le pseudonyme renvoie à l'endroit où Virgile fit une offrande à la déesse Vénus pour que celle-ci lui permette d'achever l'*Énéide*, est un romancier, poète et essayiste qui interroge les liens entre réalité et fiction et met à l'épreuve les structures de la narration. En 1998, son roman *Le Vol de l'aube* est couronné par le Prix de la Libre Académie de Belgique, et en 2003, il se voit décerner le Prix Servais pour *Et donc tout un roman*.

Genre  
Roman

ISBN  
978-2-9199541-5-5

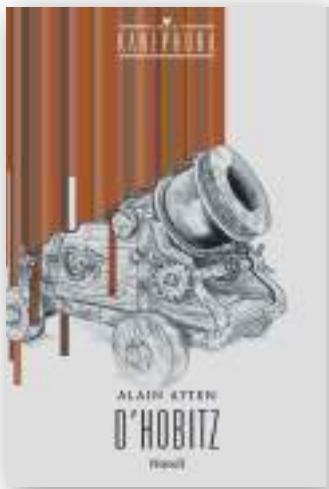
Prix  
24,00 €

Nombre de pages  
476

Hydre Éditions

ALAIN ATTEN

# D'Hobitz



Eng Kanoun énnerwee, am Wanter 1593. E fréiere Kanonéier huet den Holläner se gerapst, wéi se drop an dru sinn, Dikrech z'iwwerfalen. Hie fénnt, si kënnt gradesou gutt deenen Dikrecher bäsprangen, fir op d'Hollänner ze baatschen. Mat senger Freiesch a mat där Houser Klouschterkutsch kritt en d'Geschëtz iwwer allerhand Émweeér op d'Plaz. Just zur Zäit.  
Déi Novell hei liest sech an der Sprooch vun der Mëttelsauer.



© Luc Marteling

Den Historiker a Germanist Alain Attent huet am Nationalarchiv geschafft an ass bis haut mat der Radio-Rubrik *De Sproochmates* iwwer d'Lëtzebuerger Sprooch aktiv. Hie schreift Lyrik, Theaterstécker, Kuerzgeschichten an Novellen. *D'Hobitz* ass seng drëtt Novell. D'Zeechnunge sinn och dës Kéier vum Luana Maggipinto.

Genre  
Nouvelle

ISBN  
978-99959-39-49-6

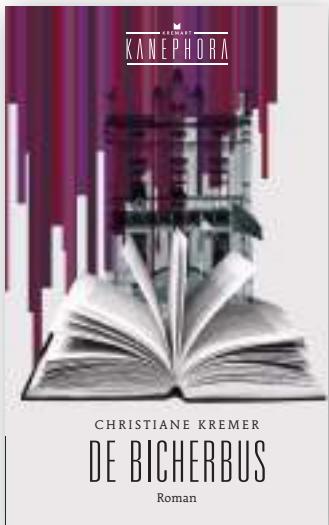
Prix  
19,95 €

Nombre de pages  
192

Kremart Edition

CHRISTIANE KREMER

# De Bicherbus



Kee versteet et, am mannsten d'Corinne selwer. D'Liewen un der Säit vum Joé, Jurist an Députéierten, war émmer gutt an esou wéi geplant. Kee Millimeter huet geännert un deem Plang, dee se sech zesummen opgestallt haten. En Team mat Zukunft. Mä wiem seng Zukunft? A wat ass mam Elo? *De Bicherbus* erzielt vun enger Fra, déi hire Liewenswee op eemol ännert, an dat an enger Zäit, an där och an der Politik zu Lëtzebuerg d'Verännierung an der Loft läit.



© Sven Becker

D'Christiane Kremer ass Journalistin a Kultur-Responsabel bei RTL. Si schreift Cabaretstexter, Theaterstécker, Kuerzgeschichten a Kannerbicher. Fir d'Kannerbuch *So mol, Lobo!* (mam Vincent Biwer) krut si 2019 de Buchpräis. 2013 huet si de Verlag Kremart Edition matgegrënnt. *De Bicherbus* ass hiren éische Roman.

Genre  
Roman

ISBN  
978-99959-39-50-2

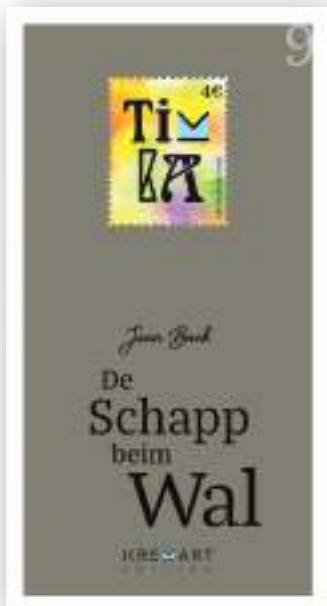
Prix  
19,95 €

Nombre de pages  
320

Kremart Edition

JEAN BACK

# De Schapp beim Wal



A sengem ganze Liewen hat hie bis elo némmen Niewerollen. Den Haaptprotagonist vun dëser Geschicht, en Aktör, ass énnen ukomm, lieft an engem Schapp nieft dem grousse Bësch Wal a steet do virun der Wiel: opginn oder duerhalen? En decidéiert ze kämpfen – géint d'Deponie a fir all d'Bommelen an Dëschteien op dëser Welt.



© Bea Kneip

De Jean Back war Direkter vum Centre National de l'Audiovisuel (CNA). 2003 koum sain éische Roman *Wollekestol* bei Ultimondo eraus. Zénterhier publiziéiert hie Wierker op Däitsch a Lëtzebuergesch. 2010 krut hien den Europäesche Literaturpräis an 2018 de Präis vum Europäesche Parlament fir d'Kuerzgeschicht *European Cloud*.

Genre  
Histoire courte

ISBN  
978-2-919781-09-6

Prix  
4,00 €

Nombre de pages  
40

Kremart Edition

JOSIANE KARTHEISER

# Déi nächst Etapp



Wann d'Kanner aus dem Haus ginn, bedeut dat eng nei Etapp. Fir si a fir d'Elteren. Als Elteren, awer och als Koppel. Domat muss ee sech fir d'éischt emol ausernanersetzen, woubäi just eng Saach sécher ass: D'Kanner suergen och dann nach fir Iwwerraschungen.



© Fernande Jourdan

D'Josiane Kartheiser huet als fräi Journalistin a Chargee de Cours fir Lëtzebuergesch an Englesch geschafft. Zénter 1978 schreift a publiziéiert si Theaterstécker, Cabaretstexter, Gedichter, Novellen, Glossen a Kuerzgeschichten. Mat vill Humor, Ironie a Sarkasmus beschäftegt se sech gär mat gesellschaftspoliteschen Themen.

Genre  
Histoire courte

ISBN  
978-2-919781-11-9

Prix  
4,00 €

Nombre de pages  
40

Kremart Edition

JOSEPH KAYSER

# Déif gekillt



Dem Kommissär war de Kënn eroftfall. Eng Partie Kaart fir eng Läich? Esou eppes war him a senger ganzer Karriär net énnerkomm. A wien hat gewonnen? Wien an engem Bouneweger Bistro schafft, dee kritt esou muenches mat. De Sam erénnert sech absënns un de Karel, den Usch, de Mulles an de Poli an un dat, wat si alles gestëbst hunn...



© Lysa Folschette

De Joseph Kayser huet 2017 seng éischt Erzielung *D'Prinzessin Charlotte* bei den Éditions Schortgen erausbruecht. Seng Geschicht, grad wéi och déi zweet Erzielung *D'Bomme ass dout*, spiltt an den 1970er Joren. De Joseph Kayser gräift a sengen Texter dacks sozialpolitesch Themen op. Bis elo si fénnef Erzielungen erauskomm.

Genre  
Histoire courte

ISBN  
978-2-919781-10-2

Prix  
4,00 €

Nombre de pages  
40

Kremart Edition

ROMAIN BUTTI

# Fir wann ech net méi kann



En ass vu wäit fort zréckkomm a wéll bei senge Léifsten do virufueren, wou si opgehalten hunn. Mee esou einfach ass dat alles net. – Fir sain Theaterstéck *Fir wann ech net méi kann* krut de Romain Butti den 1. Präis am nationale Literaturconcours 2018.



© IBERICO ALEX Photography

De Romain Butti huet Däitsch an Englesch studéiert an als Social Media Manager zu Berlin geschafft, ier en op Lëtzebuerg zréckkomm. 2019 ass seng Novelle „Ein Jahr in Berlin“ publizéiert ginn. 2018 huet hien den éischt Präis am Nationale Literatur-Concours gewonnen fir sain Theaterstéck *Fir wann ech net méi kann*.

Genre  
Histoire courte

ISBN  
978-2-919781-12-6

Prix  
4,00 €

Nombre de pages  
40

Kremart Edition

LAURENT MOYSE

# La vie trépidante du confiné



A quoi sert le papier toilette quand une infection virale aux conséquences respiratoires menace notre monde? Comment juguler la peur d'une panne d'un appareil électroménager pendant la fermeture prolongée des magasins? Que faut-il faire pour maintenir la forme quand les salles de sport et les centres de fitness restent désespérément clos? Pourquoi le déconfinement risque-t-il à l'avenir de modifier nos relations sociales?

Ces questions hautement philosophiques se sont posées en 2020 pendant la pandémie qui a sacrément perturbé notre vie quotidienne. Après une période d'angoisse et de mesures coercitives visant à contrecarrer la propagation du virus COVID-19, cet ouvrage de Laurent Moyse fait un tour d'horizon humoristique des soucis du confiné ébranlé dans son confort et ses certitudes.



© Privé

Laurent Moyse est un journaliste indépendant et l'auteur de plusieurs livres (essais historiques, satire politique). Son parcours professionnel est riche d'expériences dans le journalisme, le secteur financier et le domaine humanitaire. Il est aussi fort engagé comme bénévole dans le domaine associatif.

---

Genre  
Nouvelles

ISBN  
978-2-919781-30-0

Prix  
11,00 €

Nombre de pages  
52

Kremart Edition

---

TANIA NASKANDY

# da ist was im busch haiku-comic aus blackoutville



lachen in krisenzeiten – darf man das? geht das überhaupt? oder ist das lachen ein sakrileg, wenn plötzlich der todernst einzug hält? tania naskandy liefert mit ihrem text *da ist was im busch* eine klare antwort: ihren haiku-comic kann man als eine art „lockdown-parodie“ lesen, eine ironische abhandlung über unsere kleinbürgerlichen irritationen und verwerfungen, wenn über nacht unsere wohlstandsrituale ins wanken geraten. die strenge, extrem reduzierte haiku-versform spielt dabei auf die engen, von distanz und klausur geprägten verhältnisse während der krise an.

Tania Naskandy schreibt in verschiedenen Gattungen (Prosa, Lyrik, Drama) und gewann mit ihrer ersten Erzählung *sibiresch eisebunn* den „Servais-Preis“ (2009). Danach erschienen die Erzählungen *feierläscher* und *am bësch* im Verlag Ultimomondo. 10 Jahre später veröffentlicht sie *da ist was im busch* bei Kremart.

---

Genre  
Haiku Poesie

ISBN  
978-2-919781-31-7

Prix  
11,00 €

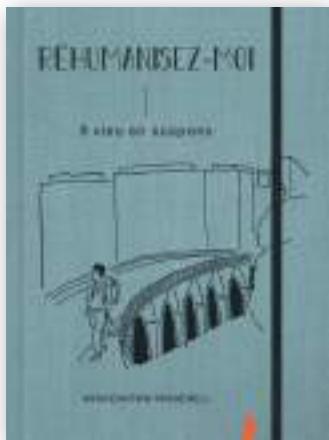
Nombre de pages  
128

Kremart Edition

---

CATHERINE WARIN, CASSIE ADÉLAÏDE, AMBRE SCHULZ POUR PASSERELL ASBL

# Réhumanisez-moi – 9 vies en suspens

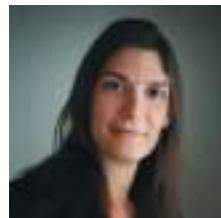


Préfacé par le sociologue et ancien assesseur à la Cour nationale du droit d'asile (France) Smaïn Laacher, l'ouvrage pensé et conçu comme un carnet de notes, réunit les récits de neuf personnes exilées venues demander l'asile au Grand-Duché de Luxembourg. Les prénoms ont été modifiés, mais les histoires sont authentiques, choisies parmi plus de 700 récits écoutés et recueillis dans le bureau de l'association Passerell ces trois dernières années.

Humanisons le droit d'asile - c'est ce que fait chaque jour l'association Passerell en écoutant et en informant les demandeurs d'asile sur leurs droits. C'est également l'ambition de cet ouvrage. Il s'agit de montrer que dans la procédure d'asile, où se poursuivent des drames humains dont il est parfois difficile de se distancer, naissent des questions de droit nombreuses et pointues.



© Prive



Passerell est une association luxembourgeoise créée en février 2016, initialement pour mener des projets d'inclusion sociale avec les demandeurs d'asile. Constatant que beaucoup de questions d'ordre administratif et juridique demeuraient souvent sans réponse, elle a développé l'année suivante *Pink Paper*, une cellule de veille et d'action juridique en matière d'asile.

Genre  
Récits

ISBN  
978-99959-33-27-2

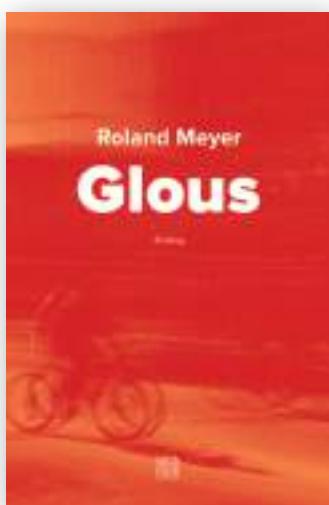
Prix  
25,00 €

Nombre de pages  
122

Maison Moderne

ROLAND MEYER

## Glous

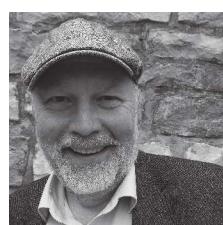


Et sinn d'70er Joeren an engem Duerf am Zentrum vum Land. Jiddereen huet seng Plaz. Déi schonn èmmer am Duerf gewunnt hunn, bestëmmen, wat richteg a wat falsch ass, déi aner, déi nei, déi friem mussen sech upassen oder se hunn et schwéier. Esou war et nach èmmer an esou soll et och èmmer bleiwen.

Mee elo op eemol mierken d'Protagonisten, datt eppes an d'Rutsche kënnt, datt grouss Ännertungen op déi kleng Leit duerkommen, an datt et ni méi esou wäert sinn, wéi et eemol war.

De Pascal ass esou ee Friemen, hien ass do ënnen aus dem Heim an en ass ganz anesch wéi mir. Hien akzeptéiert d'Reegelen net, déi zanter éiwegen Zäiten d'Duerf regéieren, seng brutal Direktheet stellt op eemol alles a Fro an d'Hëtzt vum Summer léist d'Gefiller opkachen.

De Roland Meyer hält eis a sengem bis elo perséinlechste Buch mat an eng Zäit, déi de Grondsteen geluecht huet, fir déi Welt, an dier mir elo liewen. Villes ass deemools verschwonnen a verluere gaang, mee d'Glous liicht èmmer nach.



© Roland Meyer

De Roland Meyer ass den 9.2.1963 zu Lëtzebuerg gebuer. Hien ass vu Beruff Schoulmeeschter, bestuet a Papp vun zwee Jongen. Hien huet d' „Theaterschoul“ vum Education ministère gegrënnt an 10 Joer laang geleet a schafft elo als IEBS. Hie schreift Bicher, Hörspiller, Theater- a Kabaretstexter fir Kanner an Erwuessener.

Genre  
Récit

ISBN  
978-2-87967-243-4

Prix  
16,90 €

Nombre de pages  
184

Op der Lay

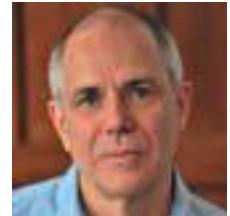
GEORGES KIEFFER

## Iwwerliewen



D'Buch huet näischt mam aktuelle Virus ze dinn.  
An der Geschicht (oder besser gesot an de Geschichten) struewelen op den éische Bléck grondverschidde Personnagen duerch d'Liewen, op der Sich no Sécherheet a Léift. Am Zentrum steet de jonke Romain, deen seng Elteren op eng onglécklech Manéier verluer huet an elo e Senn am Liewe sicht.

De Muhammed aus Syrien huet och vill verluer, a versicht en anert Liewen an engem frieme Land opzebaue – ma de Wee bis op Lëtzebuerg ass nach wait! An da sinn do nach d'Fiona, d'Gosia, d'Talia, den Chadi al-Hallak, den Ali, den Néckel, de Bruno, de Mowrinski an den F.K. An nach vill méi Personnagen, déi sech duerch d'Liewe kämpfen oder anerer schäissen dinn... Léiert si kenne Lieser a Lieserinnen, et lount sech, a – spoiler alert! – et gött en happy end!



© Rob Kieffer

De Georges Kieffer, Joergang 1962, publizéiert säit 1997 Romaner op lëtzebuergesch, an deenen hien aktuell Problemer thematiséiert. Hie liewt mat senger Famill zu Munneren a schafft als Engleschprof an engem Stater Lycée.

Genre  
Roman

ISBN  
978-2-87967-245-8

Prix  
18,90 €

Nombre de pages  
240

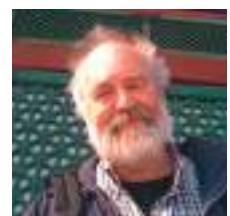
Op der Lay

GUY KOENIG

## Zakopane



Zakopane spiltt an de Joren 1939-1941. Zwee Schicksaler treffen openaner. Dat vum Alois, e frustréierte Flantes aus biergerlecher Famill, deen an der Nazi-Ideologie eng Rechtfäerdegung fénnt, fir sengem Haass op d'Judde fräie Laf ze loossen an dat vum Ackermann, en eelere Gendaarm, deen enquêtéiert. Am Laf vun de Méint, an der erdréckender Atmosphär vun der „drôle de guerre“, kónnt hien dem Mäerder émmer méi no, bis dee, just virun der Invasioun 1940, verschwénnt. Duerno muss den Ackermann d'Nazifizéierung vun der Polizei iwwert sech ergoe loossen, während den Alois beim grousse Morden am Osten derbäi ass. 1941 mécht dem Ackermann säi Gewëssen net méi mat. Hie quittéiert den Déngscht, mä sicht weider nom Alois; d'Spur féiert a Polen.



© Guy Koenig

De Guy Koenig (1948), war Professer bis 1990 am Lycée ; duerno Conseiller am Educatiounsministère. Hien ass Papp vun zwee Kanner a passionéierte Grousspapp. Haut schafft hie fir „Solidarité Luxembourg-Cuba“, eng ONG an „Eng Zukunft zu Lëtzebuerg“, e Projekt, deen d'Integratioun vun arabeschsproochege Flüchtlingen énnerstëtzzt.

Genre  
Histoire

ISBN  
978-2-87967-246-5

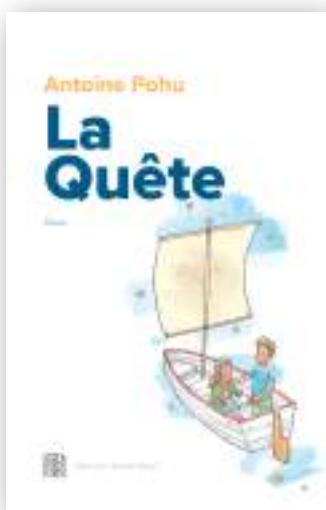
Prix  
16,90 €

Nombre de pages  
176

Op der Lay

ANTOINE POHU

# La Quête



Dans son premier roman, Antoine Pohu raconte deux histoires inextricablement liées. Dans la recherche désespérée de soi-même à travers son écriture, un auteur relate son quotidien et ses souvenirs d'enfance. Ceci lui permet d'écrire un roman : c'est l'histoire fantastique de deux orphelins qui fuient la misère de leur ville et voyagent à travers l'univers sur un voilier en bois.

Le manuscrit *La Quête* a reçu le premier prix de la catégorie jeunes auteurs lors du Concours littéraire national 2019. Le roman *La Quête* a été nominé pour la shortlist du Lëtzebuerger Buchpräis 2020.



© Op der Lay

Antoine Pohu est un jeune auteur luxembourgeois, apparu dans le paysage culturel avec le Prix Laurence 2018 et le Concours littéraire national 2019 (catégorie 15-25 ans), quelques publications dans des journaux et revues, puis l'édition de son premier roman en 2020. Il est étudiant en Histoire à Bruxelles.

Genre  
Roman

ISBN  
978-2-87967-243-4

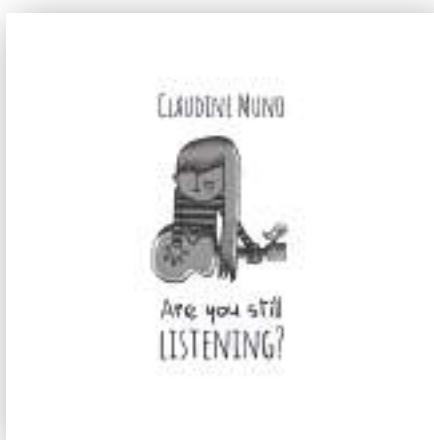
Prix  
15,90 €

Nombre de pages  
168

Op der Lay

CLAUDINE MUNO

# Are you still listening?



*Are you still listening?* is a collection of ten songs, written and recorded by Claudine Muno (with guest appearance by guitarist Jamie Reinert). In this small illustrated book you can find the lyrics, but also a personal download code which gives you access to the music.



© Claudine Muno

Claudine Muno (\*1979) wrote her first novel *The Moon of the Big Winds* at the age of 16. Since then she has published several novels, mainly in Luxembourgish, e.a. *frigo* which won the Prix Servais in 2004. She is also a singer-songwriter and performed with the bands the Luna boots (until 2012) and Monophona (until 2020).

Genre  
Poésie

ISBN  
978-2-87967-241-0

Prix  
10,90 €

Nombre de pages  
28

Op der Lay



# Les maisons d'édition

## Bicherhaischen Editioun

8, um Kiem  
L-6960 Senningen  
[info@bicherhaischen.lu](mailto:info@bicherhaischen.lu)  
[www.bicherhaischen.lu](http://www.bicherhaischen.lu)

## Black Fountain Press

1c, rue de Luxembourg  
L-8140 Bridel  
[anne-marie.reuter@blackfountain.lu](mailto:anne-marie.reuter@blackfountain.lu)  
[www.blackfountain.lu](http://www.blackfountain.lu)

## capybarabooks

52, rue de Colmar-Berg  
L-7525 Mersch  
[contact@capybarabooks.com](mailto:contact@capybarabooks.com)  
[www.capybarabooks.com](http://www.capybarabooks.com)

## Éditions Friedrich Schmit

13, Rond Point Hurkes  
L-7591 Beringen/Mersch  
[friedjan@pt.lu](mailto:friedjan@pt.lu)  
[www.language.lu](http://www.language.lu)

## Éditions Gérard Klopp

34, Zone le Triangle Vert  
L-5691 Mondorf-les-Bains  
[contactlu@kloppimp.com](mailto:contactlu@kloppimp.com)  
[www.editions-klopp.com](http://www.editions-klopp.com)

## éditions guy binsfeld

14, place du Parc  
L-2313 Luxembourg  
[editions@binsfeld.lu](mailto:editions@binsfeld.lu)  
[www.editionsguybinsfeld.lu](http://www.editionsguybinsfeld.lu)

## Éditions Phi

14, rue d'Ehlerange  
L-4439 Soleuvre  
[commandes@editionsphi.lu](mailto:commandes@editionsphi.lu)  
[www.phi.lu](http://www.phi.lu)

## Éditions Revue

51, rue Emile Mark  
L-4620 Differdange  
[revue@revue.lu](mailto:revue@revue.lu)  
[www.revue.lu](http://www.revue.lu)

## Éditions Schortgen

B.P. 367  
L-4004 Esch-sur-Alzette  
[editions@schortgen.lu](mailto:editions@schortgen.lu)  
[www.editions-schortgen.lu](http://www.editions-schortgen.lu)

## Hydre Éditions

12, rue Biergerkräiz  
L-8120 Bridel  
[info@hydreditions.eu](mailto:info@hydreditions.eu)  
[www.hydreditions.eu](http://www.hydreditions.eu)

## Imprimerie Centrale

3, rue Émile Bian  
L-1235 Luxembourg  
[edition@ic.lu](mailto:edition@ic.lu)  
[www.ic.lu](http://www.ic.lu)

## KIWI E.L.G.

54, rue de Remich  
L5442 Roedt  
[info@kiwi-elg.com](mailto:info@kiwi-elg.com)  
[www.kiwi-elg.com](http://www.kiwi-elg.com)

## Kremart Edition

5, rue François Faber  
L-1509 Luxembourg  
[kontakt@kremart.lu](mailto:kontakt@kremart.lu)  
[www.kremart.lu](http://www.kremart.lu)

## Maison Moderne

10, rue des Gaulois  
L-1618 Luxembourg  
[www.maisonmoderne.com](http://www.maisonmoderne.com)

## Op der Lay

2a, Z.A.R.E. Ilot-Est  
L-4385 Ehlerange  
[info@opderlay.lu](mailto:info@opderlay.lu)  
[www.opderlay.lu](http://www.opderlay.lu)

## Perspektiv Éditions

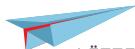
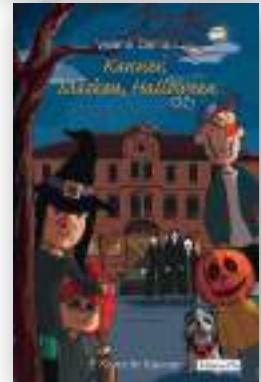
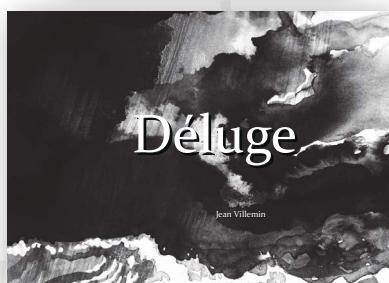
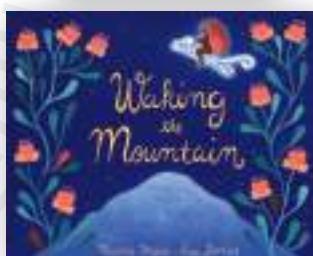
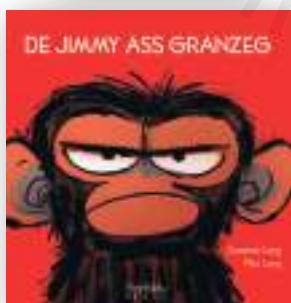
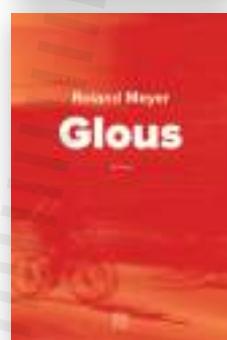
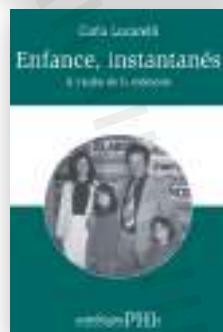
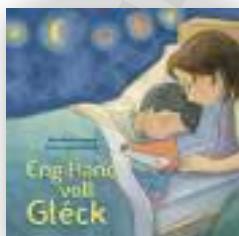
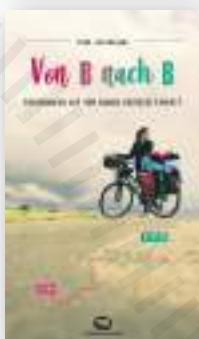
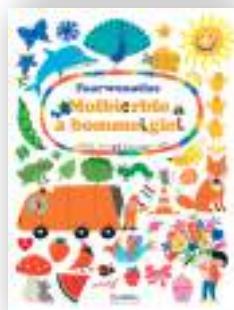
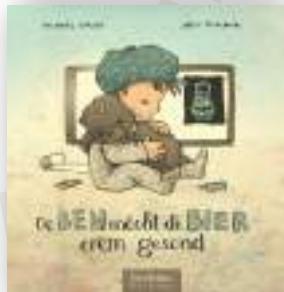
68, rue de Koerich, bureau 1-20A  
L-8437 Steinfort  
[perspektiv@perspektiv.lu](mailto:perspektiv@perspektiv.lu)  
[www.perspektiveditions.com](http://www.perspektiveditions.com)

## Point Nemo Publishing

19, Wisswee  
L-5441 Remerschen  
[anna.valentiny@hotmail.com](mailto:anna.valentiny@hotmail.com)  
[www.adato.lu](http://www.adato.lu)  
[www.point-nemo.lu](http://www.point-nemo.lu)

## Zoom Éditions

26, boulevard Royal  
L-2449 Luxembourg  
[info@zoomeditions.com](mailto:info@zoomeditions.com)  
[www.zoomeditions.com](http://www.zoomeditions.com)



LËTZEBUERGER  
BICHEREDITOREN

LUXEMBURGER BUCHVERLEGER  
ÉDITEURS DE LIVRES LUXEMBOURGEOIS

[www.bicherediteuren.lu](http://www.bicherediteuren.lu)

Lëtzebuerger Bicherediteuren